



VADERETRO
Z.I. de la Croix d'HINS
Rue de la Maison Blanche
33 380 MARCHEPRIME
Tel. : +33 (0)5.56.68.03.44
Fax. : +33 (0)5.56.68.00.79

Notice

Notice

Record

Registro

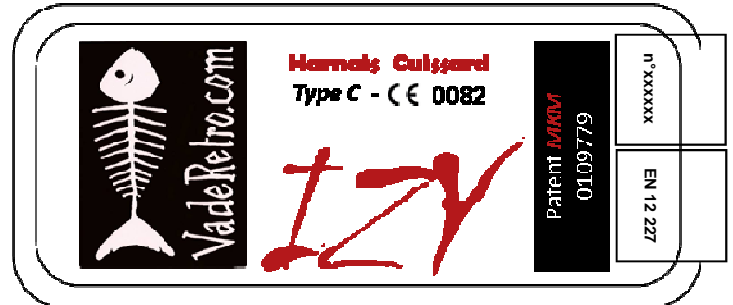
Rekord

HARNAIS / HARNESS / KLETTERGURT / ARNES / IMBRACATURA *IZY*

MARQUAGE / SIGNIFICATION OF WRITING / BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN / SIGNIFICADO DE MARCADOS / DESCRIZIONE DELLE MARCATURE

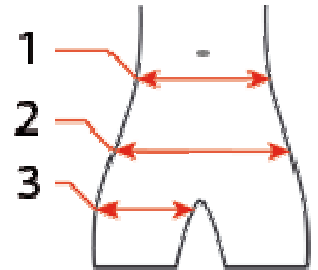


EN 12 277



TAILLE / SIZE / Größe / TALLA / TAGLIA

	8A	10A	12A	14A	0	1	2	3	4	5	6	7
1 cm	54 à 58cm	58 à 62cm	62 à 66cm	66 à 70cm	70 à 74cm	74 à 78cm	78 à 87cm	82 à 94cm	86 à 96cm	90 à 101cm	94 à 106cm	98 à 111cm
2 cm	64cm	68cm	73cm	78cm	83cm	88cm	97cm	101cm	106cm	111cm	116cm	121cm
3 cm	40cm	43cm	46cm	49cm	52cm	56cm	60cm	64cm	68cm	72cm	76cm	80cm



* Photo non contre actuelle / No contractual picture / Nicht vertragliche fot / Foto non contractual / Foto non contrattuale

FRANCAIS

Ce produit est un harnais cuissard destiné à la pratique du Canyoning, de l'Escalade, des Parcours accro-branches, du Ski de Montagne, d'Expédition, de Raid Aventure

UTILISATION

Dans la pratique de ces sports, pour votre sécurité et en complément de ce harnais, n'utiliser que du matériel marqué CE (cordes, mousquetons, etc...). Il est nécessaire d'envisager les opérations de secours de manière sûre et efficace. Il ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et/ou avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et/ou avisée.
Ce harnais doit être exclusivement utilisé avec le système de culotte formant la jonction entre ceinture et cuisses.

Avant chaque utilisation :

Vérifier le bon état des sangles et bordures, du tissu de la protection du pontet d'encordement et des coutures.

Mise en place

- Enfiler et ajuster correctement votre harnais à la ceinture et aux cuisses.
- Faire un essai en suspension en un lieu sans danger afin de s'assurer que votre harnais est bien adapté à votre morphologie.
- Faire un nœud de 8 au pontet d'encordement

Encordement unique par pontet central avec protection d'usure, repérable facilement grâce à sa couleur ROUGE



ENCORDEMENT

- Unique (nœud de 8) préconisé sur ce harnais (voir figure ci-dessus).
- Bien faire passer la corde dans le guide corde.

Pendant l'utilisation

- Vérifier régulièrement les éléments d'ajustement de votre harnais.
- Les connecteurs nécessaires à l'amarrage, l'assurage, la remontée à la corde, la descente en rappel, les interventions de secours, peuvent être reliés au harnais par le pontet d'encordement.

Ne jamais s'encorder sur d'autres points ou accessoires.

GARANTIE

3 ans à partir de la date d'achat pour tout défaut de fabrication dans la limite d'une utilisation normale. L'usure anormale, les modifications ou retouches extérieures, les usages non appropriés, le mauvais stockage, les accidents, les utilisations non destinées à ce harnais ne sont pas couverts par la garantie.

ATTENTION :

Ce produit est conçu pour être utilisé avec une corde dynamique (CE-U1AA)
L'emploi d'un système d'absorbeur d'énergie est obligatoire dans toutes les autres utilisations.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou décès pouvant survenir après l'utilisation de ce produit et ce, de quelques façons que ce soit.

DUREE DE VIE

La durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation:

- intense (usage quotidien) : 12 à 24 mois
 - moyenne (usage hebdomadaire) : 2 à 5 ans
 - occasionnelle (usage mensuel) : 5 à 10 ans*
- * Durée de vie maximale avec suivi (EPI) annuel.

ENTRETIEN

- Un harnais est un équipement de sécurité personnel.
- Durant une utilisation sans votre présence, il peut subir des dommages graves et invisibles qui pourraient affecter sa résistance.
- Vérifier régulièrement le bon état général de votre harnais. En cas de dommage constaté visuellement ou en cas de chute importante, mettre votre harnais au rebut.
- Ne jamais faire modifier ou réparer votre harnais ailleurs que dans notre unité de production.
- Les sollicitations mécaniques, les frottements, l'exposition aux UV, au gel et à l'humidité plus ou moins prolongés, peuvent accélérer le vieillissement de votre harnais.
- Conserver votre harnais dans sa housse d'origine dans un endroit sec et à l'abri d'une source de chaleur directe.
- Laver votre harnais si besoin à la main ou en à une température maxi de 30°C et sans essorage. Le faire sécher dans un endroit sombre et aéré, loin de toute source de chaleur directe.
- NE JAMAIS UTILISER DE PRODUITS CHIMIQUES sur ce harnais.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES

VADERETRO : nom de la Marque Distributeur
IZY : nom du harnais
Type C : Harnais cuissard
CE : Conformité à la directive européenne
0082 : n° de l'organisme notifié intervenant pour le suivi de fabrication (11a)
n°- - - xx : n° Fabrication Individuel. XX = Année de Fabrication
EN 12 277 : Référence de la norme en vigueur.

Organisme ayant réalisé l'examen CE : CETE APAVE SUEUROPE SAS
BP3 - 33 370 ARTIGUES — FRANCE

ENGLISH

This product is a harness aimed to be used for Canyoning, Indoor Climbing, ski mountaineering, Adventure Racing, Expedition...

USE

For your safety, these sports require the use of this harness along with other material marked CE (ropes, karabiners...). Safety operations must be carried out in a safe, efficient manner. The harness only be used by a competent and/or advised person or someone under direct visual control of a competent and/or advised person.

This harness should only be used with the system of forming the junction between belt and thigh.

Before each use :

Check the general appearance of the outside edge, the material for the roping in point protection and stitching.

Installation

- Put on and correctly adjust your harness at the waist and around the thighs.
- Try hanging in your harness in a safe setting to make sure your harness is well adapted to your morphology.
- Do a figure of 8 knot around the only roping in point provided in this harness

Only hang the rope in central point with protection, easily identifiable by the RED color.

ROPING

- Unique point (figure of 8 knot) advice on this harness (see picture above).
- Imperatively pass the rope into the rope guide.
- Regularly check the adjustment of the harness, such as belt and thigh setting.
- Connectors for mooring, belaying, ascending on the rope, abseiling, rescuing, can be connected to the harness by central hanging point.

DO NOT hang the rope on accessory or other point of the harness.

GUARANTEE

3 years from date of purchase for any manufacturing fault as long as it is used normally. Abnormal use, modifications or alterations, non-appropriate uses, bad storage, accidents, uses not designed for this harness are not covered by the guarantee.

CAREFULNESS :

This product is designed to be used with a dynamic rope (CE-U1AA). An energy absorption system must be used in any other circumstances. You are personally responsible for any damage, injury or death that may occur while using this product and this no matter how it is used.

LIFESPAN

The lifespan depends of the frequency of use :

- intense (every day) : 24 months
 - moderately (1 time by week) : 2 to 5 years
 - occasionally (1 time by month) : 5 to 10 years*
- * Maximal lifespan with (IPE) annual checking.

MAINTENANCE

A harness is a piece of personal safety equipment.

- If it is used in your absence, it may be impossible to detect serious damage affecting its resistance.
- Check the general appearance of your harness regularly. In the case of visible damage or after a serious fall it must be discarded.
- Never modify or repair your harness anywhere other than at our production unit.
- Mechanical exertion, rubbing, UV, frost and damp exposure, can accelerate the ageing process of your harness.
- Store your harness in its original packaging in a dry place that is not contact with a direct heat source.



VADERETRO
Z.I. de la Croix d'HINS
Rue de la Maison Blanche
33 380 MARCHÉPRIME
Tel. : +33 (0)5.56.68.03.44
Fax. : +33 (0)5.56.68.00.79

Notice

Record

Registro

Notice

Rekord

- If needed, wash your harness by hand or in a washing machine at a maximum temperature of 30° and do not spin. Dry your harness in a dark well ventilated place from any sources of direct heat.
- NEVER USE CHEMICALS on this harness.

SIGNIFICATION OF WRITING

VADERETRO : name of the distributor
IZY : name of this harness
Type C : Sit harness
CE : European standard conformity
0082 : Certification number
n° - - - xx : batch number
EN 12 227 : Technical Reference

Notified Organisation : CETE APAVE SUIDEUROPE SAS
BP3 - 33 370 ARTIGUES — FRANCE

-Ist der Klettergurt verschmutzt, können Sie ihn mit kaltem Wasser (maximale Temperatur: 30°C) maschinell - ohne Spin nen - oder händisch waschen.
-An einem trockenen Ort ohne direkte Hitze einwirkung oder Lichteinstrahlung trocknen lassen
-Der Gurt darf mit keinen Chemikalien, vornehmlich Säuren, in Berührung kommen

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

VADERETRO : Name des Wiederverkäufers
IZY : Name des Gurtes
Type C : Sitzgurt
CE : Entspricht der CE Norm
0082 : Nr der Fabrikstätte (11a)
n° - - - xx : n° Gurtnummer XX = Herstellungsjahr
EN 12 227 : Entsprechende Norm

CE Prüfstätte : CETE APAVE SUIDEUROPE SAS
BP3 - 33 370 ARTIGUES — FRANCE

SIGNIFICADO DE MARCADOS

VADERETRO : nombre del distribuidor
IZY : nombre del arnés
Type C : arnés de penera
CE : Conformidad con la directiva europea
n° - - - xx : n.º del organismo notificado que interviene en el seguimiento de fabricación (11a)
EN 12 227 : Descripción técnica

Organismo que ha realizado el examen CE : CETE APAVE SUIDEUROPE SAS
BP3 - 33 370 ARTIGUES — FRANCE

DEUTCH

Dieses Produkt ist ein Sicherheitsgurt für Canyoning, Klettern, Hochseilgarten, Schitouren, Expeditionen, Multisport Events...

VERVENDUNG

Für Ihre Sicherheit müssen in Bergsportarten die verschiedenen Bestandteile der Sicherungskette (Gurt, Seil, Karabiner, Expreßschlingen, Sicherungspunkte, Klemmkeile, Abseilachter usw.) den CE Normen entsprechen und eine CE-Kennzeichnung aufweisen. Rettungsaktionen sollen sicher und effizient geplant werden. Der Gurt sollte nur von sachkundigen und / oder ausgebildeten Personen, oder von Personen, die unter direkter Sichtkontrolle einer sachkundigen und / oder ausgebildeten Person stehen, verwendet werden. Dieser Gurt ist nur mit dem System der seat zwischen Miederhose und Oberschenkel eingesetzt werden

Vor dem Gebrauch :

Vor und nach jedem Gebrauch müssen alle Schlaufen, Nähte, Ränder, Gewebe sowie den Anseilpunkt und dessen Abriebschutz kontrolliert werden.

Anziehen des Gurtes :

- Ziehen sie den Gurt an und verstellen Sie ihn an die Hüfte und die Oberschenkel.
- Vor jedem Gebrauch testen Sie ihren Klettergurt an einer gefahrenlosen Stelle, um sicher zu stellen, dass er richtig an ihren Körper angepasst ist.
- Der empfohlene Einbindeknoten am Anseilpunkt ist der Achterknoten

Einzelner Anseilpunkt mit Abriebschutz und rote Signalfarbe

EINBINDEN :

- Der empfohlene Einbindeknoten am einzelnen Anseilpunkt ist der Achterknoten (siehe oben)
- Achten Sie darauf, dass Sie beim Einbinden die geeignete Seilführung am Anseilpunkt verwenden.
Im Verbrauch
- Die Schnallen und Verstelleinrichtungen müssen während des Gebrauchs kontrolliert werden.
- Der Anseilpunkt kann für Einbinden, Sichern, Seilklettern, Abseilen, und Retten verwendet werden.

Bitte keinen anderen Punkt am Gurt verwenden!

GARANTIE

Auf dieses Produkt wird im normalen Gebrauch drei Jahre Garantie gegen alle Material- und Fabrikationsfehler gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Unfälle zurückzuführen sind, auf Nachlässigkeiten oder auf Verwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

WARNUNG :

Dieser Klettergurt muss mit einem dynamischen Seil, das den internationalen Normen (CE-UIAA) entspricht, verwendet werden. In allen anderen Fällen muss ein Falldämpfer verwendet werden, um die Sturzenergie aufzunehmen. Bei Verwendung dieses Produkt sind Sie für alle Risiken und Haftungen bei Schäden, Verletzung und Tod immer selbst verantwortlich.

LEBENSDAUER :

Die Lebensdauer hängt von Art und Intensität des Gebrauchs ab :
- Intensiver Gebrauch (täglich) 12 bis 24 Monate
- Normaler Gebrauch (wöchentlich) 2 bis 5 Jahre
- Gelegentlicher Gebrauch (monatlich) 5 bis 10 Jahre
* Maximale Lebensdauer mit jährliche Überwachung ASS

WARTUNG

Ein Klettergurt ist ein persönlicher Ausrüstungsgegenstand. Wird der Klettergurt ohne ihre Aufsicht benutzt, kann er unsichtbare und gravierende Schäden davontragen.
-Nähte und Gewebe müssen regelmäßig kontrolliert werden.
-Nach einem großen Sturz, oder wenn Gewebe oder Naht durch Abrieb, Schnitte, Chemikalien oder anderes beschädigt sind, soll der Gurt ausgedoesndert werden.
-Eigene Reparaturen und Veränderungen sind nur in unserer Fabrik gestattet.
-Mechanische Belastung, Reibung, UV-Strahlung, Frost und Feuchtigkeit führen zu schnelleren Alterung.
-Lagern sie den Gurt in dem geeigneten, mitgelieferten Sack und an einem trockenen Ort ohne direkte Hitze einwirkung oder Lichteinstrahlung

ESPAÑOL

Este producto es un arnés de penera destinado a la práctica del canyoning, la escalada, el esquí de montaña, el alpinismo, la vía Ferrata...

USO

Por motivos de seguridad y como complemento de este arnés, utilice únicamente material marcado CE (cuerdas, mosquetones, etc.) para practicar estos deportes. Es necesario prever las operaciones de socorro de manera segura y eficaz. Sólo deben utilizarlo personas competentes o informadas, o aquellas personas que estén bajo el control visual directo de una persona competente o informada. Este arnés sólo debe utilizarse con el sistema que forma la unión entre fara y los muslos.

Antes cada uso:

Verifique el buen estado de correas, anillas, tejido de protección, anillo de encuerdamiento y costuras.

Instalación

- Póngase el arnés y ajústelo correctamente a la cintura y a los muslos
- Haga una prueba de suspensión en un lugar no peligroso para asegurarse de que el arnés se adapta bien a su morfología.
- Haga un nudo de 8 al anillo de encuerdamiento.

Punto de encuerdo único mediante anillo central con protección de desgaste, fácilmente localizable gracias a su color ROJO :

ENCUERDAMIENTO

- Único (nudo de 8) aconsejado sobre este arnés (ver figura por encima).
- Pasar correctamente la cuerda en la guía de cuerda.
Durante la utilización
- Verificar regularmente los elementos de ajustamiento sobre el arnés.
- Los conectores necesarios para amarrar, asegurar, hartar la cuerda, hacer un rappel, hacer intervención, pueden ser conectados con el arnés para el punto de encuerdo.

No encuerdarse en ningún caso a otros puntos o accesorios.

GARANTIA

3 años a partir de la fecha de compra para cualquier defecto de fabricación con el límite de un uso normal. El desgaste anormal, las modificaciones o retoques exteriores, los usos no apropiados, el incorrecto almacenamiento, los accidentes y los usos no destinados a este arnés no quedan cubiertos por la garantía.

ATENCIÓN:

Este producto se ha diseñado para utilizarse con una cuerda dinámica (CE-UIAA). Es obligatorio emplear un sistema de absorción de energía para el resto de usos. El usuario asume personalmente todos los riesgos y las responsabilidades por cualquier daño, lesión o fallecimiento que puedan producirse tras utilizar este producto en cualquier circunstancia.

DURA DE VIDA

La durada de vida depende de la frecuencia del uso:
- intensa (uso diario) 12 a 24 meses
- media (uso semanal) 2 a 5 años
- ocasional (uso mensual) 5 a 10 años*
* Durada de vida máxima con seguido (EPI) anual.

MANTENIMIENTO

Un arnés es un equipo de seguridad personal. Durante un uso sin presencia del usuario, puede sufrir daños graves e invisibles que podrían afectar a su resistencia.
- Verifique con regularidad el buen estado general del arnés. En caso de que se observe visualmente un daño o en caso de caída importante, deseché el arnés.
- No modifique ni repare en ningún caso el arnés en ningún otro lugar distinto a nuestra unidad de producción.
- Las fuerzas mecánicas, los roces, la exposición a los rayos UV, al hielo y a la humedad más o menos prolongados pueden acelerar el envejecimiento del arnés.
- Conserve el arnés en su funda original en un lugar seco y protegido de una fuente de calor directa.
- Lave el arnés en caso necesario manualmente o a una temperatura máxima de 30 °C y sin centrifugado. Déjelo secar en un lugar ventilado y a la sombra, lejos de cualquier fuente de calor directa.
- NO UTILICE EN NINGÚN CASO PRODUCTOS QUÍMICOS sobre este arnés.

ITALIANO

Il prodotto qui descritto è un imbracatura bassa per canyoning, arrampicata, sci alpinismo, via Ferrata, ecc...

UTILIZZO

Nella pratica dei suddetti sport, per la propria sicurezza e a complemento di questa imbracatura, utilizzare solo materiale omologato CE (corde, moschettoni, ecc.). È necessario considerare la possibilità di svolgere operazioni di soccorso in modo sicuro ed efficace. L'imbracatura deve essere utilizzata solo da persone competenti e/o addestrate oppure supervisionate da una persona competente e/o addestrata. Il imbracatura deve essere utilizzato esclusivamente con il sistema di formare la giunzione tra panty cintura e cosce.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato di fettucce e fibbie, del tessuto di protezione dell'anello di servizio e delle cuciture.

Regolazione dell'imbracatura

- Infilare l'imbracatura e regolare correttamente la cintura e i cocciali.
- Effettuare una prova in sospensione in un luogo non pericoloso per verificare che l'imbracatura si adatti perfettamente alla propria morfologia.

- Fare un nodo a otto dopo aver infilato la corda nell'anello di servizio.

Legatura unica tramite anello centrale con protezione contro l'usura, facilmente reperibile in quanto di colore ROSSO

LERGARSÌ A CORDA

- Unica (nodo a 8). Vedere la figura precedente.
- Verificare regolarmente le fibbie e gli elementi di regolazione dell'imbracatura.

- I connettori per ancoraggio, assicurazione, risalita su corda, calata in doppia corda e interventi di soccorso possono essere collegati all'imbracatura tramite l'anello di servizio.

Non legarsi mai su altri punti o elementi.

GARANZIA

3 anni a partire dalla data d'acquisto per qualsiasi difetto di fabbricazione risultante da un utilizzo normale del prodotto. La garanzia non copre l'usura anormale, le modifiche o i ritocchi, gli usi impropri, la cattiva conservazione, i danni conseguenti a incidenti e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

ATTENZIONE

Questo prodotto è progettato per l'uso con una corda dinamica (CE-UIAA).

L'impiego di un sistema in grado di assorbire energia è obbligatorio in tutti gli altri casi.

L'utilizzatore si assume tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o decesso che possono sopraggiungere, in qualunque modo, in seguito all'utilizzo di questo prodotto.

DURATA DE VITA

La durata de vita dipende dalla frequenza d'utilizzo:

- intensa (uso quotidiano) da 12 a 24 mesi
- media (uso settimanale) da 2 a 5 anni
- occasionale (uso mensile) da 5 a 10 anni*
* Durata de vita massima con verifica annuale.

MANUTENZIONE

Un'imbracatura è un dispositivo di protezione personale. Se utilizzata da un'altra persona, può subire danni gravi e non visibili che potrebbero ridurre la resistenza.
- Verificare regolarmente lo stato dell'imbracatura. Se è danneggiata o in caso di caduta violenta, non deve più essere utilizzata.
- Eventuali modifiche o riparazioni devono essere eseguite esclusivamente nel centro di produzione.
- Le sollecitazioni meccaniche, gli sfregamenti, l'esposizione ai raggi UV, al gelo e all'umidità più o meno prolungati, possono accelerare l'invecchiamento dell'imbracatura.
- Conservare il prodotto nel sacchetto d'origine in un luogo asciutto e al riparo da fonti di calore dirette.
- Se necessario, lavare l'imbracatura a mano o in lavatrice a 30 °C e senza centrifuga. Farla asciugare in un luogo non illuminato e aerato, lontano da qualsiasi fonte di calore diretta.
- NON UTILIZZARE MAI PRODOTTI CHIMICI sull'imbracatura.

DESCRIZIONE DELLE MARCATURE

VADERETRO : nome del distributore
IZY : nome dell'imbracatura
Type C : imbracatura bassa
CE : conformità alla direttiva europea
n. dell'ente riconosciuto che interviene per il controllo della fabbricazione (11a)
EN 12 227 : normativa tecnica

Ente che ha realizzato l'esame CE : CETE APAVE SUIDEUROPE SAS
BP3 - 33 370 ARTIGUES — FRANCE